

Fiche pédagogique

TEXTES CLASSIQUES

folio
junior

Contes croisés

Quand l'Afrique et l'Europe se répondent

Introduction : L'intérêt pédagogique

Fiche pédagogique
réalisée par Evelyne Dalet,
professeure de français
au collège Malmaison,
à Rueil-Malmaison.

Ce recueil est un ensemble particulièrement original de fables et contes, des plus anciens aux plus modernes, d'Europe et du Bénin. Il propose donc aux jeunes lecteurs un kaléidoscope de personnages, de lieux, d'ambiances et de coutumes, propice à l'ouverture d'esprit et à la curiosité pour une autre culture.

Compte tenu de la variété des textes, une lecture intégrale de l'ensemble est indispensable pour réaliser le travail proposé dans les cinq fiches. Dans un premier temps, on s'intéressera à replacer les récits dans l'espace et dans le temps, puis on axera l'étude sur les personnages.

Dans un troisième temps on démêlera le vrai du faux dans les contes pour glisser ensuite vers l'intérêt de raconter des contes ou des fables. On terminera par la reconnaissance des différentes étapes d'un récit avec le schéma narratif.

SOMMAIRE

Fiche 1 > Le cadre spatio-temporel dans un récit	p. 1-2
Fiche 2 > Les personnages	p. 3
Fiche 3 > Réalisme et invraisemblance	p. 4
Fiche 4 > Pourquoi raconter des contes ou des fables ?	p. 5
Fiche 5 > Le schéma narratif	p. 6

Fiche 1

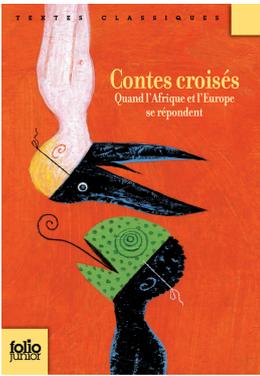
Le cadre spatio-temporel d'un récit

Objectifs :

- > Situer un récit dans l'espace
- > Situer un récit dans le temps
- > Intérêt de la présence ou de l'absence de ces indications
- > Expression écrite, transposer un récit (modifier sa situation dans l'espace et/ou dans le temps)

I. Situer un récit dans l'espace

- Relevez le titre des textes dans lesquels le lecteur dispose d'indications précises de lieu :
 - dans les textes européens,
 - dans ceux du Bénin.Indiquez ces lieux en citant le texte et dites s'ils existent réellement.
- Vous avez peut-être rencontré des difficultés à répondre à la deuxième partie de la question précédente ? Pourquoi ?
- Citez les éléments de textes qui fournissent une indication de lieux au début des récits suivants : *La Jalousie détruit tout*, *La Fée du robinet*. Cela permet-il une localisation précise ?
- Citez au moins trois textes qu'on ne peut pas du tout situer.
- Même si l'auteur ne donne pas d'indication de lieu, certains détails peuvent permettre au lecteur de localiser le récit géographiquement. Relevez les éléments qui permettent de situer *La Jalousie détruit tout* et *La Belle au bois dormant*.



Le cadre spatio-temporel d'un récit (suite)

II. Situer un récit dans le temps

- 1) Quelle indication de temps trouve-t-on dans *La Tortue et le Serpent* et *Le Renart et la Cigogne* ?
Quelle est l'origine de ces textes ? Expliquez le sens de l'expression : « La nuit des temps ».
- 2) Relevez l'expression qui débute chacun des récits suivants : *La Sorcière de la rue Mouffetard*, *La Belle au bois dormant*, *Les Fées*, *La Fée du robinet*.
De quel type de texte ce début est-il caractéristique ?
- 3) Indiquez quels textes commencent par les expressions suivantes : « Autrefois », « Cette histoire remonte à la nuit des temps », « C'était à une époque où les hommes ne savaient ni lire ni écrire ».
- 4) Du point de vue des historiens, à quand remonte l'« époque où les hommes ne savaient ni lire ni écrire » ?
D'après vous, le texte se situe-t-il vraiment avant cette époque ? Pourquoi ?
- 5) Dans *La Fée du robinet*, relevez les détails qui permettent de déterminer les différentes époques de ce récit, que vous indiquerez et situerez dans le temps.
Que peut-on en déduire en ce qui concerne la fée ?

III. Pourquoi ces indications sont-elles données ou pas ?

Répondez aux questions ci-dessous en vous appuyant sur vos réponses précédentes.

- 1) Quels sont les textes les plus nombreux : ceux que l'on peut situer précisément géographiquement ou pas ?
D'après vous, pourquoi ?
- 2) D'après vous, qu'est-ce qui a pu justifier le choix des auteurs qui donnent des indications précises de lieux ?
- 3) Parmi toutes les expressions temporelles citées précédemment, quelles sont celles qui permettent de situer « précisément » les récits dans le temps ?

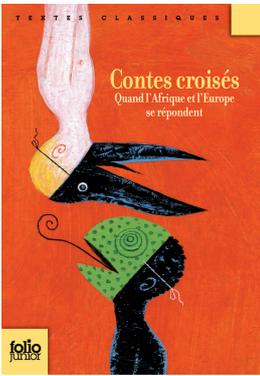
IV. Grammaire, orthographe et vocabulaire

- 1) Quelle est la nature grammaticale de *fréquemment* ?
Décomposez ce mot et indiquez la nature de chacun des éléments qui le constituent.
- 2) a) Écrivez les adverbess formés à partir des adjectifs qualificatifs suivants : ardent - conscient - constant - courant - élégant - intelligent - indépendant - méchant - patient - savant.
b) Classez ces mots en deux colonnes auxquelles vous donnerez un titre.
c) Déduisez du travail précédent une règle permettant d'orthographier correctement ces adverbess.
- 3) Complétez les phrases ci-dessous par un des mots ou groupes de mots suivants (chacun sera utilisé une fois et une seule) : *dans deux mois* ; *demain* ; *hier* ; *il y a cent ans* ; *la veille* ; *les jours suivants* ;
le lendemain ; *trois jours avant* ; *une semaine après*.
a) Le chasseur ne trouva pas de gibier le premier jour ni...
b) La princesse et sa cour se sont endormis...
c) Le bouc est au fond du puits et risque d'y être encore...
d) ... le mariage, tout le monde s'affairait aux préparatifs.
e) Ce matin, le serpent promet de se venger car... la tortue lui a joué un mauvais tour.
f) La reine se réjouit car... environ elle donnera naissance à son enfant.
g) La princesse s'endormit et dès... le château était masqué par une dense végétation.
h) ... de la fête, le lièvre parcourut le village pour prévenir les habitants.
i) ... après l'arrivée de Dossi, Houinnon découvrit que sa rivale n'avait qu'une main.

V. Expression écrite

Transposez l'un des textes suivants *La Tortue et le Serpent* ; *La Sorcière de la rue Mouffetard* ; *Le Chasseur, le Crocodile et la Tortue* (ou tout autre au choix) en changeant d'époque et/ou de lieu. Indiquez vos choix puis cherchez tous les éléments nécessaires pour construire un texte

cohérent : noms de lieux et de personnages, vêtements, coutumes, habitat, paysages, faune, flore.
Vous donnerez à votre texte un titre en adéquation avec ces nouveaux éléments.



Les personnages

Objectifs :

- > Choix des personnages
- > Présentation des personnages
- > Comparaisons, métaphores et hyperboles
- > Expression écrite, construire un portrait

I. Qui sont les personnages ?

- 1) Les personnages peuvent être classés en trois catégories : humains, animaux et êtres imaginaires. Relevez trois exemples de chaque et citez le titre des textes dans lesquels ils figurent.
- 2) Lorsque les personnages sont des animaux, ceux-ci n'ont pas été choisis au hasard.
 - a) D'après vous, pourquoi Ésope et La Fontaine ont-ils choisi un bouc et un renard dans leur fable ?
 - b) Pourquoi, dans deux histoires semblables, le conte *Nago La Tortue et le Serpent* et *Le Renard et la Cigogne* mettent-ils en scène des animaux différents ?
- 3) Quelle peut être la motivation d'un auteur pour choisir des animaux comme personnages ?
- 4) Lorsque les personnages sont des êtres humains, ils sont soit des gens ordinaires comme vous et moi ; soit des rois, princes, princesses...
 - a) Citez trois personnages qui sont des gens ordinaires et trois personnages qui ne font pas partie du commun des mortels, en précisant dans quels textes ils apparaissent.
 - b) D'après vous, qu'est-ce qui a pu motiver le choix de l'auteur quant à ces personnages ?

II. Présentation des personnages

- 1) Relevez le titre de tous les textes où l'on connaît le nom propre des personnages. Le fait de connaître son nom permet-il d'identifier clairement un personnage ? Indiquez le titre et le nom de l'auteur des textes dans lesquels on retrouve les mêmes personnages, ainsi que le nom de ceux-ci. Tentez de trouver une explication à cette constatation.
- 2) Relevez, dans les textes, les détails qui permettent de connaître le physique et le caractère des personnages suivants : Nadia et la sorcière, ainsi que Windéyaama.
- 3) Les vêtements sont caractéristiques d'une époque, d'une région. Relevez ceux qui sont mentionnés dans les textes, dont vous donnerez le titre, et dites de quelle époque ou région ils sont caractéristiques.
- 4) Les activités des personnages sont également caractéristiques d'une époque, d'une région. Que doivent faire les épouses du roi Dada-Xounon ? À quoi s'occupe la vieille femme dans *La Belle au bois dormant* ? Vous consacrez-vous à ce genre d'activité ? Pourquoi ?

III. Comparaison, métaphore et hyperbole

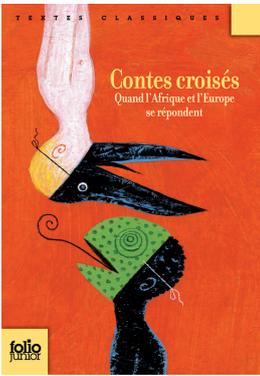
- 1) Qu'est-ce qu'une comparaison ?
 - a) Relevez-en trois exemples dans les textes de ce recueil, dont vous donnerez le titre.
 - b) Quelles comparaison utiliserait-on pour dire que quelqu'un est : très frisé ; très malin ; très rusé ; très fort ; blond doré ?
- 2) Qu'est-ce qu'une métaphore ?
 - a) Relevez-en trois exemples dans les textes de ce recueil, dont vous donnerez le titre.
 - b) Quelle métaphore utiliseriez-vous pour parler d'une longue chevelure très blonde ; d'une route très sinueuse ; d'un grand champ de blé ?
- 3) Qu'est-ce qu'une hyperbole ?
 - a) Relevez-en trois exemples dans les textes de ce recueil, dont vous donnerez le titre.
 - b) Inventez une hyperbole qui aura trait à votre quotidien.

IV. Expression écrite

Dressez le portrait d'une personne de votre choix. Donnez des détails concernant son physique et son caractère ; parlez de ses vêtements et de ses occupations habituelles. N'hésitez pas à utiliser des figures de style

pour rendre votre texte plus original.

Attention : évitez les répétitions de *être* et *avoir* en privilégiant les verbes d'actions.



Réalisme et invraisemblance

Objectifs :

- > Constantes humaines, le vocabulaire des sentiments
- > Démêler le « vrai » du « faux » (retrouver ce qui relève du possible et de l'impossible)
- > Expression écrite, relater un épisode de votre vie en insistant sur les sentiments éprouvés

I. Les sentiments

Quelle que soit l'origine des textes et leur âge, tous évoquent des sentiments que chacun peut éprouver.

- 1) Cherchez le sens des mots en italiques puis trouvez un synonyme à chacun :
 - a) Edjo le serpent est *marré*.
 - b) L'épouse de Niacadja est remplie de *confusion*.
 - c) L'éléphant est *dépité*.
 - d) Le roi Dada-Xounon est *assombri* suite à la demande de Houinnon.
 - e) La Belle au bois dormant risque d'être fort *embarrassée* à son réveil.
- 2) Recherchez dans les textes les mots ou expressions qui indiquent ce que ressentent les personnages. Vous construirez une phrase incluant ce mot que vous soulignerez :
 - a) Le renard sortant de chez la cigogne.
 - b) L'éléphant se rendant compte que Niacadja l'a berné.
 - c) Dossou après avoir demandé la main d'Ajoké.
 - d) Le roi Dada-Xounon vis-à-vis de Dossi.
 - e) Le maître d'hôtel face à la jeune reine.

f) Le corbeau à la fin de la fable.

g) La fiancée de Windéyaama assise à côté du traître.

- 3) Dans *La Sorcière de la rue Mouffetard*, quels sentiments successifs la sorcière, Papa Saïd et Nadia éprouvent-ils ? Justifiez votre réponse par des éléments tirés du texte.
- 4) Complétez le tableau suivant par des mots de la même famille :

Nom		Adjectif qualificatif
furie	➤	<i>furieux</i>
peur	➤	
	➤	étonné
terreur	➤	
	➤	joyeux

À votre tour, cherchez au moins cinq couples nom/adjectif qualificatif ayant un rapport avec les sentiments.

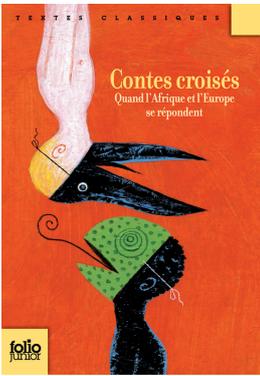
II. Le vrai, le vraisemblable et l'invraisemblable

- 1) Cherchez le sens des trois mots de ce titre. Indiquez un synonyme puis cherchez un exemple tiré des textes pour illustrer chacun.
- 2) Cherchez, dans trois textes d'origines différentes, cinq éléments invraisemblables. Qu'ont-ils tous en commun ? Auriez-vous pu en trouver davantage ? Pourquoi ?
- 3) La faune, la flore, les coutumes évoquées dans les textes vous semblent-elles vraisemblables ou invraisemblables ? Justifiez votre réponse.
- 4) Classez les mots suivants selon qu'ils s'appliquent au plus grand nombre de situations dans les textes, ou pas : *vrais*, *vraisemblables* ou *invraisemblables* ? Justifiez votre réponse.

III. Expression écrite

Vous avez une mauvaise nouvelle à annoncer à vos parents. Vous indiquerez d'abord celle-ci en précisant les circonstances qui en sont à l'origine, puis vous raconterez

la scène de la discussion en concluant par la façon dont tout s'est terminé. À chaque étape, vous ferez état des sentiments que vous-même et vos parents avez éprouvés.



Pourquoi raconter des contes ou des fables ?

Objectifs :

- > Des textes faits pour distraire, le rôle du merveilleux et de l'humour
- > Des textes qui visent à un enseignement, la morale explicite ou implicite

I. Le merveilleux

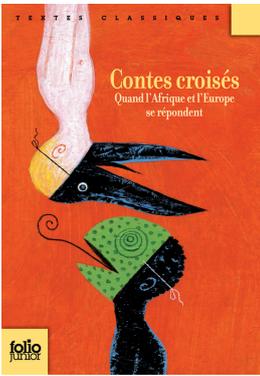
- 1) Cherchez le sens de ce mot puis indiquez-en un synonyme.
le Renard, Le Lièvre et le Caméléon, Les Fées, La Sorcière de la rue Mouffetard, La Belle au bois dormant
- 2) Citez cinq éléments merveilleux différents en vous appuyant sur les textes suivants : *Le Corbeau et*
- 3) Trouvez au moins deux justifications à la présence du merveilleux dans ces textes.

II. L'humour

- 1) Cherchez le sens de ce mot.
- 2) Citez les textes où le lecteur peut trouver de l'humour et justifiez votre choix.
- 3) Quelles sont les caractéristiques d'un sorcier ou d'une sorcière dans la plupart des contes ?
Cela correspond-il à *La Sorcière de la rue Mouffetard* ?
- 4) Mêmes questions pour la fée dans *La Fée du robinet* ?
- 5) Pierre Gripari s'appuie sur les contes traditionnels pour les détourner. Relevez, dans ces deux textes, les détails conformes aux contes traditionnels et ceux qui n'y correspondent pas. Quel effet ces derniers produisent-ils sur le lecteur ?

III. La morale

- 1) D'après le cahier final de ce livre, quelle est la double motivation de Charles Perrault lorsqu'il écrit ses contes ?
L'auteur laisse au lecteur le soin de la déduire : elle est implicite.
- 2) Citez les trois textes où la présence d'une morale est évidente et recopiez celle-ci.
Quelle pourrait être la morale des textes suivants : *Le Chasseur, le Crocodile et la Tortue ; La Belle au bois dormant ; La Fée du robinet* ?
- 3) Citez trois autres textes où le lecteur reconnaît aussi clairement la morale, que vous recopiez.
Où celle-ci se trouve-t-elle ? D'après vous, pourquoi ?
- 4) Dans les textes suivants, la morale n'est pas explicite : elle n'est pas indiquée clairement.
5) Une morale n'est pas forcément une vérité absolue. Relevez-en une dont c'est le cas et dites pourquoi elle vous semble discutable.



Le schéma narratif

Objectifs :

- › Reconnaître les différentes étapes d'un récit
- › Utilisation des temps dans un récit passé :
 - passé simple et imparfait
- › Expression écrite, imaginer un récit en s'appuyant sur le schéma narratif

I. Les étapes d'un récit

1) Cherchez le sens des mots en italiques.

Les récits sont tous construits sur le même schéma :

- situation *initiale*
- événement *perturbateur*
- actions (ou *péripéties*)
- élément de *résolution*
- situation finale

2) La situation *initiale* fournit généralement les

renseignements suivants : lieu et moment du récit, présentation du (des) héros et ce que fait celui-ci.

Recopiez la partie des textes correspondant à la situation initiale dans : *Le Corbeau et le Renard*, *La Tortue et le Serpent*, *La Jalousie détruit tout*. Soulignez les éléments correspondant au héros, encadrez les indications de temps et entourez celles de lieu.

3) L'événement *perturbateur* tient en peu de mots, la situation initiale en devient changée.

a) Relevez dans les textes suivants, la phrase correspondant à l'événement perturbateur et soulignez le mot ou l'expression qui attire l'attention du lecteur sur la modification de situation : *La Sorcière de la rue*

Mouffetard ; *Niacadja et la sorcière*, *La Tortue et le Serpent*.

b) Indiquez le titre de trois autres textes où l'événement perturbateur est signalé par le même groupe de mots que dans *La Tortue et le Serpent*.

4) La nouvelle situation entraîne une série – plus ou moins longue – d'actions. Pour chacun des textes suivants, indiquez l'événement perturbateur et les actions qu'il entraîne : *Le Renard et le Bouc* (La Fontaine), *La Hache d'Houngsi*, *Le Lièvre et le Caméléon*.

5) Pour que l'enchaînement des actions prenne fin, un nouvel événement intervient. Qu'est-ce qui met fin aux actions dans *Le Corbeau et le Renard*, *La Sorcière de la rue Mouffetard*, *La Hache d'Houngsi* ?

6) Après tout ce qui vient d'être raconté, il est temps de mettre fin au récit.

a) Recopiez les phrases qui indiquent la situation finale de : *Niacadja et la Sorcière*, *La Jalousie détruit tout*, *Le Corbeau et le Renard*.

b) Un des textes n'a pas vraiment de fin, lequel ? Justifiez votre choix puis imaginez une fin.

II. Les temps dans un récit situé dans le passé

1) Recopiez les phrases que vous avez relevées dans la deuxième question de la série précédente et soulignez les verbes conjugués. À quel temps sont-ils ?

2) Faites la même chose pour les phrases que vous avez recopiées en réponse à la troisième question.

3) Dans *La Belle au bois dormant*, recopiez le passage de « *Le jeune Prince à ce discours...* » à « *... ils s'étaient*

endormis en buvant. » Soulignez d'un trait les verbes conjugués au même temps que ceux de la situation initiale, et encadrez ceux qui sont au même temps que dans l'événement perturbateur.

4) Par comparaison entre les verbes que vous venez de souligner, tentez de déduire pourquoi l'auteur a utilisé l'un ou l'autre de ces deux temps.

III. Imaginez un conte

À votre tour, imaginez un conte, en vous appuyant sur tout votre travail précédent.

1) Vous commencez par faire un plan : déterminez vos choix pour chacune des étapes du récit. N'oubliez pas qu'il s'agit d'un conte : le merveilleux doit être présent.

2) Vous rédigez votre texte en veillant particulièrement au bon emploi des temps. N'oubliez pas de donner un titre et sachez qu'une pointe d'humour sera la bienvenue !